



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 18.7.2013
COM(2013) 529 final

2013/0251 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

**w sprawie podpisania Umowy między Unią Europejską a Kanadą o przekazywaniu
danych dotyczących przelotu pasażera i ich przetwarzaniu**

UZASADNIENIE

Ustawodawstwo Kanady upoważnia Kanadyjską Agencję Służb Granicznych do postawienia wszystkim przewoźnikom lotniczym obsługującym loty pasażerskie do Kanady i z Kanady wymogu zapewnienia jej elektronicznego dostępu do danych dotyczących przelotu pasażera (danych PNR) przed przyjazdem pasażera do Kanady lub przed jej opuszczeniem. Podstawę dla wymogów stawianych przez kanadyjskie władze stanowią ust. 107.1 ustawy celnej, rozporządzenia dotyczące informacji pasażerskiej (ceł), klauzula 148 ust. 1 lit. d ustawy o imigracji i ochronie uchodźców oraz rozporządzenie 269 rozporządzeń dotyczących imigracji i ochrony uchodźców.

Celem wspomnianego prawodawstwa jest uzyskanie drogą elektroniczną danych PNR przed przylotem samolotu, co znacznie zwiększa zdolności Kanadyjskiej Agencji Służb Granicznych w zakresie wydajnej i skutecznej wcześniejszej oceny ryzyka w stosunku do pasażerów oraz ułatwia podróże w uczciwych zamiarach, zwiększając tym samym bezpieczeństwo Kanady. Unia Europejska, współpracując z Kanadą w kontekście walki z terroryzmem i innymi formami poważnej przestępczości międzynarodowej, uznaje przekazywanie danych PNR do Kanady za promowanie międzynarodowej współpracy policyjnej i sądowej. Będzie ona możliwa dzięki wymianie uzyskanych przez Kanadę informacji analitycznych zawierających dane PNR z właściwymi organami policyjnymi i sądowymi państw członkowskich, a także z Europolem i Eurojustem – w ramach ich zakresów kompetencji.

Dane PNR są zapisem danych, które każdy pasażer zobowiązany jest udostępnić, a które dotyczą jego podróży i zawierają wszystkie informacje konieczne do przetworzenia i sprawdzenia rezerwacji przez przewoźników lotniczych.

Przewoźnicy mają obowiązek umożliwienia Kanadyjskiej Agencji Służb Granicznych dostępu do pewnych danych PNR, w zakresie w jakim są one gromadzone i przechowywane w zautomatyzowanych systemach rezerwacji i odpraw pasażerskich przewoźników lotniczych.

Unijne przepisy o ochronie danych nie zezwalają przewoźnikom z Europy i spoza niej, obsługującym loty z UE, na przekazywanie danych PNR ich pasażerów państwom trzecim, które nie zapewniają odpowiedniego poziomu ochrony danych osobowych, bez ustanowienia dodatkowych właściwych zabezpieczeń. Ze względu na konieczność i znaczenie stosowania danych PNR w walce z terroryzmem i innymi formami poważnej przestępczości międzynarodowej konieczne jest rozwiązanie tej kwestii polegające na dostarczeniu podstawy prawnej dla przekazywania danych PNR z UE do Kanady, a jednocześnie pozwalające zapewnić sytuację pewności prawnej dla przewoźników lotniczych. Rozwiązanie to powinno być ponadto stosowane jednolicie w całej Unii Europejskiej, aby zapewnić przewoźnikom lotniczym pewność prawną oraz poszanowanie dla prawa osób fizycznych do ochrony danych osobowych i ich fizycznego bezpieczeństwa.

W 2005 r. Unia Europejska podpisała z Kanadą umowę¹ o przekazywaniu i przetwarzaniu danych PNR w oparciu o zestaw zobowiązań Kanadyjskiej Agencji Służb Granicznych w związku ze stosowaniem programu PNR. Zobowiązania zostały załączone do decyzji Komisji w sprawie odpowiedniej ochrony danych osobowych zawartych w danych dotyczących przelotu pasażerów linii lotniczych, przekazywanych do Kanadyjskiej Agencji Służb Granicznych². Po wygaśnięciu decyzji Komisji w 2009 r. Kanadyjska Agencja Służb

¹ Dz.U. L 82 z 21.3.2006, s. 15.

² Dz.U. L 91 z 29.3.2006, s. 49.

Granicznych jednostronnie zobowiązała się do zapewnienia UE, iż zobowiązania będą w dalszym ciągu w pełni ważne do momentu zastosowania nowej umowy.

Po wejściu w życie traktatu lizbońskiego Parlament Europejski przyjął w dniu 5 maja 2010 r. rezolucję³, w której zwraca się o renegocjację umowy w oparciu o określone kryteria.

W dniu 21 września 2010 r. Rada otrzymała zalecenie Komisji dotyczące upoważnienia do podjęcia negocjacji w sprawie umowy między Unią Europejską a Kanadą o przekazywaniu i wykorzystywaniu danych PNR w celu zapobiegania terroryzmowi i innym poważnym przestępstwom o charakterze międzynarodowym oraz walki z nimi.

W dniu 11 listopada 2010 r. Parlament Europejski przyjął rezolucję⁴ dotyczącą zalecenia Komisji dla Rady w sprawie upoważnienia do rozpoczęcia negocjacji.

W dniu 2 grudnia 2010 r. Rada przyjęła decyzję upoważniającą Komisję do rozpoczęcia negocjacji w imieniu Unii Europejskiej oraz wytyczne negocjacyjne. Strony, po przeprowadzeniu negocjacji, parafowały umowę w dniu 6 maja 2013 r.

Umowa ta uwzględnia ogólne kryteria, określone w komunikacie Komisji w sprawie globalnego podejścia do przekazywania danych PNR państwom trzecim⁵, oraz wytyczne negocjacyjne Rady i jest z nimi zgodna.

Dane PNR okazały się być bardzo ważnym narzędziem w walce z terroryzmem i poważną przestępczością. Umowę opatrzono szeregiem istotnych zabezpieczeń w odniesieniu do tych osób, których dane byłyby przekazywane i przetwarzane. W szczególności cele przetwarzania danych PNR ograniczają się wyłącznie do zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i poważnej przestępczości międzynarodowej oraz ich wykrywania, ścigania i prowadzenia odnośnych dochodzeń. Okres przechowywania danych PNR jest ograniczony; po upływie 30 dni dane te będą pozbawiane cech umożliwiających identyfikację osoby. Zainteresowane osoby mają prawo dostępu do danych, ich poprawiania, odwoływania się oraz prawo do informacji. Przekazywanie danych odbywać się będzie wyłącznie przy użyciu metody „push”, zgodnie z którą przewoźnik lotniczy przekazuje („push”) wymagane dane PNR Kanadyjskiej Agencji Służb Granicznych; tym samym przewoźnik lotniczy zachowuje kontrolę nad tym, które dane są udostępniane. Wykorzystanie danych szczególnie chronionych jest ograniczone do absolutnie wyjątkowych sytuacji i podlega ścisłym wymogom i skutecznym zabezpieczeniom, do których należy zezwolenie przewodniczącego Kanadyjskiej Agencji Służb Granicznych i usunięcie danych po bardzo krótkim czasie. Nadzór nad zgodnością Kanady z tymi przepisami jest realizowany przez Kanadyjskiego Komisarza ds. Prywatności oraz Dyrektora Zasobów Kanadyjskiej Agencji Służb Granicznych.

Artykuł 218 ust. 5 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej stanowi, że Rada upoważnia do podpisywania i zawierania umów międzynarodowych.

W związku z powyższym Komisja proponuje, aby Rada przyjęła decyzję upoważniającą do podpisania umowy między Unią Europejską a Kanadą o przekazywaniu danych dotyczących przelotu pasażera (danych PNR) i ich przetwarzaniu.

³ Dz.U. C 81E z 15.3.2011, s. 70.

⁴ Dz.U. C 74E z 13.3.2012, s. 8.

⁵ COM(2010) 492 final, z 21.9.2010.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania Umowy między Unią Europejską a Kanadą o przekazywaniu danych dotyczących przelotu pasażera i ich przetwarzaniu

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 82 ust. 1 lit. d) oraz art. 87 ust. 2 lit. a), w związku z art. 218 ust. 5,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 2 grudnia 2010 r. Rada przyjęła decyzję upoważniającą Komisję do rozpoczęcia w imieniu Unii Europejskiej negocjacji między Unią Europejską a Kanadą o przekazywaniu i wykorzystywaniu danych dotyczących przelotu pasażera (PNR) w celu zapobiegania terroryzmowi i innym poważnym przestępstwom o charakterze międzynarodowym oraz walki z nimi, a także wytyczne negocjacyjne w tej sprawie.
- (2) Umowa była przedmiotem negocjacji. Negocjacje zostały pomyślnie zakończone parafowaniem umowy.
- (3) Umowa powinna zostać podpisana z zastrzeżeniem jej zawarcia w terminie późniejszym.
- (4) Niniejsza Umowa respektuje prawa podstawowe i przestrzega zasad uznanych w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej, zwłaszcza prawa do życia prywatnego i rodzinnego, uznanego w art. 7 Karty, prawa do ochrony danych osobowych, uznanego w art. 8 Karty oraz prawa do skutecznego środka prawnego i dostępu do bezstronnego sądu, uznanego w art. 47 Karty. Umowa powinna być stosowana zgodnie z tymi prawami i zasadami.
- (5) [Zgodnie z art. 3 Protokołu 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej Zjednoczone Królestwo i Irlandia uczestniczą w przyjęciu niniejszej decyzji.]
- (6) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu 22 w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszej decyzji i w związku z tym nie jest związana Umową ani objęta zakresem jej stosowania,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się podpisanie Umowy między Unią Europejską a Kanadą o przekazywaniu danych dotyczących przelotu pasażera i ich przetwarzaniu, z zastrzeżeniem jej zawarcia w terminie późniejszym.

Tekst Umowy, która ma zostać podpisana, jest załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Sekretariat Generalny Rady ustanawia instrument przekazujący pełne uprawnienia do podpisania Umowy, z zastrzeżeniem jej zawarcia, osobie/osobom wskazanej/wskazanym przez negocjatora Umowy.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

UMOWA MIĘDZY KANADĄ A UNIĄ EUROPEJSKĄ W SPRAWIE PRZEKAZYWANIA I PRZETWARZANIA DANYCH DOTYCZĄCYCH PRZELOTU PASAŻERA

KANADA

-i-

UNIA EUROPEJSKA

(„Strony”)

DAŻĄC do zapobiegania terroryzmowi i związanym z nim przestępstwom, a także innego rodzaju poważnej przestępczości międzynarodowej, oraz ich zwalczania, powstrzymywania i eliminowania dla ochrony własnych społeczeństw demokratycznych i wspólnych wartości w celu propagowania bezpieczeństwa i rządów prawa;

UZNAJĄC znaczenie, jakie ma zapobieganie terroryzmowi i związanym z nim przestępstwom, a także innego rodzaju poważnej przestępczości międzynarodowej, oraz ich zwalczanie, powstrzymywanie i eliminowanie ich przy zachowaniu praw i wolności podstawowych, w szczególności prawa do prywatności i ochrony danych;

DAŻĄC do zacieśnienia i wspierania współpracy pomiędzy Stronami w duchu partnerstwa między Kanadą a UE;

UZNAJĄC, że wymiana informacji jest kluczowym elementem walki z terroryzmem i powiązanymi przestępstwami, a także innego rodzaju poważną przestępczością międzynarodową, i że w tym kontekście wykorzystywanie danych dotyczących przelotu pasażera (danych PNR) jest instrumentem mającym decydujące znaczenie dla osiągnięcia tych celów;

UZNAJĄC, że w celu zapewnienia ochrony bezpieczeństwa publicznego i w celach związanych z egzekwowaniem prawa należy ustalić zasady dotyczące przekazywania danych PNR przez przewoźników lotniczych do Kanady;

UZNAJĄC, że obie Strony kierują się wspólnymi wartościami w odniesieniu do ochrony danych i prywatności, odzwierciedlonymi odpowiednio w ich prawie;

MAJĄC NA UWADZE zobowiązania UE na mocy art. 6 Traktatu o Unii Europejskiej, mówiącego o poszanowaniu praw podstawowych, prawie do prywatności w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych określonym w art. 16 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zasadach proporcjonalności i konieczności odnoszących się do prawa do poszanowania życia prywatnego i rodzinnego, prawie do prywatności i ochronie danych osobowych na mocy art. 8 europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności, Konwencję nr 108 Rady Europy o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych i protokół dodatkowy nr 181 do tej konwencji oraz art. 7 i 8 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej;

MAJĄC NA UWADZE właściwe przepisy Kanadyjskiej Karty Praw i Swobód oraz kanadyjskie przepisy dotyczące prywatności;

PRZYJMUJĄC DO WIADOMOŚCI, że Unia Europejska zobowiązała się dopilnować, aby przewoźnikom lotniczym nie utrudniano przestrzegania kanadyjskiego przepisów w związku z przekazywaniem Kanadzie danych PNR pochodzących z Unii Europejskiej na podstawie niniejszej Umowy;

UZNAJĄC pomyślny przebieg dokonanego w 2008 r. wspólnego przeglądu Umowy między Stronami w sprawie przekazywania danych PNR z 2006 r.;

UZNAJĄC, że celem niniejszej Umowy nie jest jej zastosowanie do danych pasażera przekazywanych przed podróżą, które są gromadzone i przekazywane przez przewoźników lotniczych do Kanady do celów kontroli granicznej;

UZNAJĄC, że niniejsza Umowa nie uniemożliwia Kanadzie dalszego przetwarzania informacji uzyskanych od przewoźników lotniczych w wyjątkowych okolicznościach, gdy zachodzi konieczność ograniczenia do minimum wszelkiego poważnego i bezpośredniego zagrożenia dla transportu lotniczego lub bezpieczeństwa narodowego przy uwzględnieniu ścisłych ograniczeń określonych w kanadyjskich prawie i w każdym razie bez przekraczania ograniczeń przewidzianych w niniejszej Umowie;

PRZYJMUJĄC DO WIADOMOŚCI interes, jaki Strony, a także państwa członkowskie UE, pokładają w wymianie informacji w odniesieniu do metody przekazywania danych PNR oraz ujawniania danych PNR poza Kanadą, jak określono we właściwych artykułach niniejszej Umowy, oraz dalej przyjmując do wiadomości interes UE w rozwiązaniu tych dwóch kwestii w kontekście mechanizmu konsultacji i przeglądu określonego w niniejszej Umowie;

PRZYJMUJĄC DO WIADOMOŚCI, że Strony mogą zbadać konieczność i wykonalność podobnej umowy w odniesieniu do przetwarzania danych PNR w ruchu morskim;

PRZYJMUJĄC DO WIADOMOŚCI zobowiązanie Kanady, zgodnie z którym kanadyjski właściwy organ przetwarza dane PNR do celów zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i poważnej przestępczości międzynarodowej oraz ich wykrywania, prowadzenia dochodzeń w ich sprawie i ich ścigania, ściśle przestrzegając środków ochrony prywatności i ochrony danych osobowych zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy;

PODKREŚLAJĄC znaczenie wymiany danych PNR i właściwych i odpowiednich analitycznych informacji zawierających PNR, uzyskanych na podstawie niniejszej Umowy przez Kanadę, z właściwymi organami policyjnymi i sądowymi państw członkowskich Unii Europejskiej, Europolem i Eurojustem jako środka promowania międzynarodowej współpracy policyjnej i sądowej;

STWIERDZAJĄC, że niniejsza Umowa nie stanowi precedensu dla jakichkolwiek przyszłych uzgodnień między Kanadą a Unią Europejską ani między jedną ze Stron i jakąkolwiek inną stroną w zakresie przetwarzania i przekazywania danych PNR lub w zakresie ochrony danych;

MAJĄC NA UWADZE wzajemne zobowiązanie stron do stosowania i dalszego opracowywania międzynarodowych norm dotyczących przetwarzania danych PNR;

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Przepisy ogólne

Artykuł 1

Cel Umowy

W niniejszej Umowie Strony ustalają warunki przekazywania i wykorzystywania danych dotyczących przelotu pasażera (danych PNR) w celu zapewnienia bezpieczeństwa publicznego oraz ustanawiają środki, które zapewniają ochronę tych danych.

Artykuł 2

Definicje

W niniejszej Umowie:

- a) „przewoźnik lotniczy” oznacza komercyjne przedsiębiorstwo zajmujące się przewozem pasażerów podróżujących między Kanadą a UE z wykorzystaniem statków powietrznych jako środka transportu;
- b) „dane dotyczące przelotu pasażera” („dane PNR”) oznaczają ewidencję potrzebną do przetwarzania i kontroli rezerwacji, tworzoną przez przewoźnika lotniczego w odniesieniu do każdej podróży, na którą została dokonana rezerwacja – przez pasażera lub w jego imieniu. W szczególności, w znaczeniu nadanym temu terminowi w niniejszej Umowie, dane PNR obejmują elementy określone w załączniku do niniejszej Umowy;
- c) „przetwarzanie” oznacza każdą operację lub każdy zbiór operacji, które wykonuje się na danych PNR za pomocą środków automatycznych lub bez ich udziału, do których należą gromadzenie, rejestrowanie, organizacja, przechowywanie, dostosowywanie lub zmiana, żądanie, odzyskiwanie, konsultacja, wykorzystywanie, przekazywanie, rozpowszechnianie, ujawnianie lub udostępnianie w inny sposób, kojarzenie lub łączenie, blokowanie, utajnianie, usuwanie lub niszczenie;
- d) „kanadyjski właściwy organ” oznacza kanadyjski organ odpowiedzialny za odbiór i przetwarzanie danych PNR na podstawie niniejszej Umowy;
- e) „dane szczególnie chronione” oznaczają wszelkie informacje, które ujawniają pochodzenie rasowe lub etniczne, poglądy polityczne, przekonania religijne lub światopoglądowe bądź przynależność do związków zawodowych oraz informacje dotyczące stanu zdrowia i życia seksualnego danej osoby.

Artykuł 3

Wykorzystywanie danych PNR

- 1. Kanada zapewnia przetwarzanie danych PNR odebranych na mocy niniejszej Umowy przez kanadyjski właściwy organ wyłącznie do celów zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub poważnej przestępczości międzynarodowej oraz ich wykrywania, prowadzenia dochodzeń w ich sprawie i ich ścigania.
- 2. Do celów niniejszej Umowy „przestępstwo terrorystyczne” obejmuje:
 - a) czyn lub zaniechanie, które zostają popełnione w celu politycznym, religijnym lub ideologicznym lub z takich przyczyn, z zamiarem zastraszenia społeczeństwa, stwarzając zagrożenie dla jego bezpieczeństwa, w tym bezpieczeństwa gospodarczego, lub z zamiarem zmuszenia osoby, rządu lub organizacji krajowej lub międzynarodowej do przeprowadzenia działania lub wstrzymania się od niego, i które celowo:
 - (i) powodują śmierć lub poważne uszkodzenie ciała;
 - (ii) zagrażają życiu dowolnej osoby;
 - (iii) stanowią poważne zagrożenie dla zdrowia lub bezpieczeństwa społeczeństwa;

- (iv) powodują poważne szkody majątkowe, mogące ewentualnie prowadzić do zagrożeń, o których mowa w ppkt (i)–(iii); lub
 - (v) powodują poważną ingerencją w kluczową usługę, obiekt lub system lub poważne zakłócenie ich funkcjonowania, inne niż te, które mają miejsce w wyniku legalnego lub nielegalnego poparcia, protestu, sprzeciwu lub wstrzymania pracy, jak na przykład strajk, które nie mają na celu powodować szkód wymienionych w ppkt (i)–(iii); lub
 - b) działania stanowiące przestępstwo w świetle właściwych konwencji i protokołów międzynarodowych dotyczących terroryzmu i podanych w nich definicji; lub
 - c) rozmyślne uczestniczenie lub pomoc w szkoleniu osoby, grupy osób lub organizacji dla przeprowadzenia działania mającego zwiększyć zdolność jednostki terrorystycznej w celu ułatwienia lub popełnienia czynu lub zaniechania określonych w lit a) lub b); lub
 - d) popełnienie przestępstwa podlegającego karze w przypadku gdy działanie lub zaniechanie stanowiące przestępstwo są popełniane dla osiągnięcia korzyści przez jednostkę terrorystyczną, pod kierunkiem jednostki terrorystycznej lub powiązaniu z nią; lub
 - e) gromadzenie majątku lub wzywanie osoby, grupy lub organizacji do dostarczenia, dostarczanie lub udostępnianie majątku lub usług finansowych lub innych powiązanych usług w celu dopuszczenia się czynu lub zaniechania określonych w lit. a) lub b), lub wykorzystywanie lub posiadanie majątku w celu dopuszczenia się czynu lub zaniechania określonych w lit. a) i b); lub
 - f) usiłowanie dopuszczenia się czynu lub zaniechania określonych w lit. a) lub b) lub grożenie dopuszczeniem się takiego czynu lub zaniechania, spiskowanie, ułatwianie, szkolenie lub doradzanie w związku z czynem lub zaniechaniem określonych w lit. a) lub b) lub bycie poplecznikiem, lub ukrywanie lub zatajanie, aby umożliwić jednostce terrorystycznej ułatwienie lub dopuszczenie się czynu lub zaniechania określonych w lit. a) lub b).
 - g) Do celów niniejszego artykułu „jednostka terrorystyczna” oznacza:
 - (i) osobę, grupę lub organizację, której jednym z celów lub działań jest ułatwienie lub dopuszczenie się czynu lub zaniechania określonych w lit. a) lub b); lub
 - (ii) osobę, grupę lub organizację działającą świadomie w imieniu, pod kierunkiem takiej osoby, grupy lub organizacji z ppkt (i) lub w porozumieniu z nią.
3. Poważna przestępczość międzynarodowa oznacza przestępstwa podlegające w Kanadzie karze pozbawienia wolności w maksymalnym wymiarze co najmniej czterech lat lub surowszej karze, określone w prawie kanadyjskim, jeśli przestępczość ma charakter międzynarodowy.
- Do celów niniejszej Umowy przestępstwo uznaje się za przestępstwo o charakterze międzynarodowym, jeżeli:
- a) zostaje popełnione w większej liczbie państw niż jedno;

- b) zostaje popełnione w jednym państwie, lecz istotna część przygotowań, planowania, kierowania lub kontroli w związku z tym przestępstwem ma miejsce w innym państwie;
 - c) zostaje popełnione w jednym państwie, lecz jest w nie zaangażowana zorganizowana grupa przestępcza prowadząca działalność przestępczą w większej liczbie państw niż jedno; lub
 - d) zostaje popełnione w jednym państwie, lecz powoduje istotne skutki w innym państwie; lub
 - e) zostaje popełnione w jednym państwie, a przestępca znajduje się w innym państwie lub zamierza udać się do innego państwa.
4. W wyjątkowych przypadkach kanadyjski właściwy organ może przetwarzać dane PNR, jeżeli jest to konieczne do ochrony kluczowych interesów osoby fizycznej, na przykład:
- a) w przypadku zagrożenia śmiercią lub poważnym urazem; lub
 - b) w przypadku znaczącego zagrożenia dla zdrowia publicznego, w szczególności jeżeli wymagają tego uznawane międzynarodowe normy.
5. Kanada może również przetwarzać dane PNR w poszczególnych przypadkach w celu:
- a) zapewnienia nadzoru lub odpowiedzialności administracji publicznej; lub
 - b) zastosowania się do wezwania do sądu lub wydanego przez sąd nakazu lub polecenia.

Artykuł 4

Zapewnienie dostarczenia danych PNR

- 6. UE zapewnia, aby przewoźnikom lotniczym nie uniemożliwiano przekazywania danych PNR kanadyjskiemu właściwemu organowi na podstawie niniejszej Umowy.
- 7. Kanada nie wymaga od przewoźnika lotniczego dostarczenia elementów danych PNR, które nie zostały już pobrane lub nie są już w posiadaniu przewoźnika lotniczego w celach związanych z rezerwacją.
- 8. Kanada usuwa w momencie otrzymania wszelkie dane przekazane jej przez przewoźnika lotniczego na podstawie niniejszej Umowy, jeżeli takie elementy danych nie są wymienione w załączniku.
- 9. Strony zapewniają przekazywanie danych PNR przez przewoźników lotniczych kanadyjskiemu właściwemu organowi za pośrednictwem upoważnionych przedstawicieli, którzy działają w imieniu lub w ramach zakresu odpowiedzialności przewoźnika lotniczego w celu i na warunkach określonych w niniejszej Umowie.

Artykuł 5

Odpowiedni poziom ochrony

Z zastrzeżeniem przestrzegania postanowień niniejszej Umowy uznaje się, że kanadyjski właściwy organ zapewnia odpowiedni poziom ochrony w odniesieniu do przetwarzania i wykorzystywania danych PNR w rozumieniu stosownego prawa UE w zakresie ochrony

danych. Przewoźnik lotniczy, który dostarcza dane PNR Kanadzie na podstawie niniejszej Umowy, musi spełniać wymogi prawne UE w odniesieniu do przekazywania danych z UE do Kanady.

Artykuł 6

Współpraca policyjna i sądowa

1. Gdy tylko jest to możliwe, stosowne i właściwe, Kanada dzieli się analitycznymi informacjami zawierającymi PNR, uzyskanymi na podstawie niniejszej Umowy, z Europolem, Eurojustem, w zakresie ich odpowiednich uprawnień, lub z organami policji lub sądowymi danego państwa członkowskiego. Kanada dzieli się tymi informacjami zgodnie z umowami i z należyтым uwzględnieniem ustaleń w zakresie egzekwowania prawa lub wymiany informacji między Kanadą a Europolem, Eurojustem lub danym państwem członkowskim.
2. W szczególnych przypadkach Kanada udostępnia, na wniosek Europolu, Eurojustu, w zakresie ich odpowiednich uprawnień, lub organu policyjnego lub sądowego państwa członkowskiego, dane PNR lub analityczne informacje zawierające PNR uzyskane na podstawie niniejszej Umowy w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym na terytorium Unii Europejskiej lub poważnej przestępczości międzynarodowej oraz ich wykrywania, prowadzenia dochodzeń w ich sprawie i ich ścigania. Kanada udostępnia te informacje zgodnie z umowami i z należyтым uwzględnieniem ustaleń w zakresie egzekwowania prawa, współpracy z organami sądowymi lub wymiany informacji między Kanadą a Europolem, Eurojustem lub danym państwem członkowskim.

Środki ochronne dotyczące przetwarzania danych PNR

Artykuł 7

Niedyskryminacja

Kanada zapewnia stosowanie środków ochronnych mających zastosowanie do przetwarzania danych PNR w odniesieniu do wszystkich pasażerów na równych zasadach, bez bezprawnej dyskryminacji.

Artykuł 8

Korzystanie z danych szczególnie chronionych

1. Jeżeli dane PNR zgromadzone w odniesieniu do pasażera zawierają dane szczególnie chronione, Kanada zapewnia maskowanie danych szczególnie chronione przez kanadyjski właściwy organ za pomocą automatycznych systemów. Kanada zapewnia, aby kanadyjski właściwy organ nie przetwarzał dalej takich danych, chyba że jest to zgodne z ust. 3, 4 i 5.
2. Kanada dostarcza Komisji Europejskiej wykaz kodów i terminów oznaczających dane szczególnie chronione, które Kanada musi maskować. Kanada dostarcza taki wykaz w ciągu 90 dni od wejścia w życie niniejszej Umowy.

3. W wyjątkowych okolicznościach Kanada może przetwarzać dane szczególnie chronione w poszczególnych przypadkach, gdy przetwarzanie takie jest niezbędne z powodu zagrożenia życia osoby lub zagrożenia poważnym urazem.
4. Kanada zapewnia przetwarzanie danych zgodnie z ust. 3 wyłącznie przy zastosowaniu surowych środków proceduralnych, takich jak:
 - a) przetwarzanie danych szczególnie chronionych zatwierdza przewodniczący kanadyjskiego właściwego organu;
 - b) dane szczególnie chronione przetwarza wyłącznie specjalnie i indywidualnie upoważniony urzędnik; oraz
 - c) po usunięciu maskowania dane szczególnie chronione nie są przetwarzane przy zastosowaniu zautomatyzowanych systemów.
5. Kanada usuwa dane szczególnie chronione nie później niż po upływie 15 dni od daty otrzymania, chyba że zatrzymuje je zgodnie z art. 16 ust. 5.
6. Jeżeli, zgodnie z ust. 3, 4 i 5, kanadyjski właściwy organ przetwarza dane szczególnie chronione osoby będącej obywatelem państwa członkowskiego, Kanada zapewnia powiadomienie organów tego państwa członkowskiego przez kanadyjski właściwy organ o takim przetwarzaniu przy pierwszej okazji. Kanada dokonuje takiego powiadomienia zgodnie z umowami lub z należyтым uwzględnieniem ustaleń w zakresie egzekwowania prawa lub wymiany informacji między Kanadą a danym państwem członkowskim.

Artykuł 9

Bezpieczeństwo i spójność danych

1. Kanada wdraża środki regulacyjne, proceduralne lub techniczne w celu ochrony danych PNR przed przypadkowym, bezprawnym lub nieuprawnionym dostępem, przetwarzaniem lub utratą.
2. Kanada zapewnia weryfikację zgodności oraz ochronę, bezpieczeństwo, poufność i spójność danych. Kanada:
 - a) stosuje procedury szyfrowania, zatwierdzania i dokumentowania w odniesieniu do danych PNR;
 - b) ogranicza dostęp do danych PNR do uprawnionych urzędników;
 - c) przechowuje dane PNR w zabezpieczonym środowisku fizycznym chronionym kontrolami dostępu; oraz
 - d) ustanawia mechanizm zapewniający przeprowadzanie zapytań w kwestii PNR w sposób zgodny z art. 3.
3. Jeżeli dochodzi do nieuprawnionego dostępu do danych PNR osoby indywidualnej lub ich ujawnienia, Kanada podejmuje środki w celu powiadomienia tej osoby, minimalizacji ryzyka szkody oraz podjęcia działania naprawczego.
4. Kanada zapewnia bezzwłoczne informowanie Komisji Europejskiej przez kanadyjski właściwy organ o wszelkich istotnych przypadkach przypadkowego, bezprawnego lub nieuprawnionego dostępu, przetwarzania lub utraty danych PNR.
5. Każde naruszenie bezpieczeństwa danych, w szczególności prowadzące do przypadkowego lub bezprawnego zniszczenia lub przypadkowej utraty, zmiany,

nieuprawnionego ujawnienia lub dostępu, bądź jakichkolwiek nielegalnych form przetwarzania podlega skutecznym i odstraszającym środkom naprawczym, które mogą obejmować sankcje.

Artykuł 10

Nadzór

1. Zabezpieczenia chroniące dane w odniesieniu do przetwarzania danych PNR na podstawie niniejszej Umowy będą podlegać nadzorowi niezależnego organu publicznego lub organu utworzonego w oparciu o środki administracyjne, który pełni swoje funkcje w sposób bezstronny i może udowodnić swoją niezależność. Taki organ posiada skuteczne uprawnienia do badania zgodności z przepisami regulującymi kwestie gromadzenia, wykorzystywania, ujawniania, przechowywania lub usuwania danych PNR. Może on dokonywać przeglądów zgodności i prowadzić dochodzenia, może zgłaszać ustalenia i przygotowywać zalecenia dla kanadyjskiego właściwego organu. W stosownych przypadkach organ nadzorujący jest uprawniony do zgłaszania naruszeń prawa związanych z niniejszą Umową do celów ścigania lub działań dyscyplinarnych.
2. Stosowny organ zapewnia przyjmowanie skarg dotyczących przypadków nieprzestrzegania niniejszej Umowy, badanie ich, udzielanie odpowiedzi na skargi i podejmowanie odpowiednich środków zaradczych.

Artykuł 11

Przejrzystość

1. Kanada zapewnia udostępnianie następujących informacji na stronach internetowych kanadyjskiego właściwego organu:
 - a) wykaz przepisów zezwalających na gromadzenie danych PNR;
 - b) powód gromadzenia danych PNR;
 - c) sposób ochrony danych PNR;
 - d) sposób i zakres ujawniania tych danych;
 - e) informacje dotyczące dostępu, korekty, zapisywania i dochodzenia roszczeń; oraz
 - f) dane kontaktowe do zapytań.
2. Strony pracują z zainteresowanymi stronami, takimi jak sektor przewozów lotniczych, w celu promowania przejrzystości, zwłaszcza w momencie rezerwacji, poprzez udzielanie pasażerom następujących informacji:
 - a) powody gromadzenia danych PNR;
 - b) wykorzystywanie danych PNR;
 - c) procedura składania wniosku o dostęp do danych PNR; oraz
 - d) procedura składania wniosku o korektę danych PNR.

Artykuł 12

Dostęp osób fizycznych

1. Kanada zapewnia każdej osobie dostęp do ich danych PNR.
2. Kanada zapewnia, aby kanadyjski właściwy organ w rozsądnym terminie:
 - a) dostarczył danej osobie kopię jej danych PNR, jeżeli złoży ona pisemny wniosek o dostęp do swoich danych PNR;
 - b) odpowiadał w formie pisemnej na każdy wniosek;
 - c) udostępniał danej osobie zarejestrowane informacje potwierdzające ujawnienie danych PNR danej osoby, jeżeli dana osoba złoży wniosek o takie potwierdzenie;
 - d) określał prawne lub faktyczne powody odmowy przyznania dostępu do danych PNR danej osoby;
 - e) informował daną osobę w przypadku, gdy dane PNR nie istnieją;
 - f) informował daną osobę o możliwości złożenia skargi i procedurze składania skargi.
3. Kanada może dokonać ujawnienia informacji z zastrzeżeniem zasadnych prawnych wymogów i ograniczeń, w tym ograniczeń niezbędnych do zapobiegania przestępstwom lub ich wykrywania, prowadzenia dochodzeń w ich sprawie i ich ścigania lub zapewniania bezpieczeństwa publicznego lub narodowego, z należyтым uwzględnieniem uzasadnionego interesu danej osoby.

Artykuł 13

Korekta lub powiadamianie w odniesieniu do osób fizycznych

1. Kanada zapewnia każdej osobie możliwość złożenia wniosku o korektę jej danych PNR.
2. Kanada zapewnia, aby kanadyjski właściwy organ uwzględniał wszelkie pisemne wnioski o korektę oraz, w rozsądnym terminie:
 - a) przeprowadzał korektę danych PNR i informował daną osobę o przeprowadzeniu korekty; lub
 - b) odmawiał przeprowadzenia korekty w całości lub częściowo oraz:
 - (i) załączał do danych PNR adnotację dotyczącą odrzuconych wniosków o korektę;
 - (ii) powiadamiał daną osobę, że:
 - i. odrzucono wniosek o korektę, oraz określał prawne lub faktyczne powody odmowy;
 - ii. do danych PNR dołączono adnotację, o której mowa w ppkt (i); oraz
 - c) informował daną osobę o możliwości złożenia skargi i procedurze składania skargi.

Artykuł 14

Administracyjne i sądowe środki odwoławcze

1. Kanada zapewni, aby niezależny organ publiczny lub organ utworzony w oparciu o środki administracyjne, pełniący swoje funkcje w sposób bezstronny oraz dysponujący możliwością do udowodnienia niezależnością, otrzymywał i badał skargi składane przez dane osoby w związku z ich wnioskami o dostęp do danych PNR, ich korektę lub adnotację oraz odpowiadał na takie skargi. Kanada zapewnia powiadomienie skarżącego przez stosowny organ o środkach w zakresie sądowego dochodzenia roszczeń, o którym mowa w ust. 2.
2. Kanada zapewni, aby osoba, która uważa, że w wyniku decyzji lub działania dotyczących jej danych PNR zostały naruszone jej prawa, może skutecznie sądowo dochodzić swoich roszczeń zgodnie z prawem kanadyjskim w drodze kontroli sądowej lub innego środka naprawczego, który może obejmować odszkodowanie.

Artykuł 15

Decyzje oparte na zautomatyzowanym przetwarzaniu

Kanada nie podejmuje żadnych decyzji, które mogłyby mieć niekorzystny wpływ na pasażera, wyłącznie w oparciu o automatyczne przetwarzanie danych PNR.

Artykuł 16

Zatrzymywanie danych PNR

1. Kanada nie zatrzymuje danych PNR dłużej niż przez pięć lat od daty otrzymania danych PNR.
2. Kanada ogranicza prawo dostępu do ograniczonej liczby urzędników wyraźnie upoważnionych przez Kanadę.
3.
 - a) Kanada depersonalizuje dane, maskując imiona wszystkich pasażerów w ciągu 30 dni od daty otrzymania danych PNR.
 - b) Po upływie dwóch lat od otrzymania danych PNR Kanada dalej je depersonalizuje, maskując następujące elementy:
 - (i) inne nazwiska w danych PNR, w tym liczbę pasażerów wynikających z danych PNR;
 - (ii) wszelkie dostępne dane kontaktowe (w tym informacje na temat jednostki, która utworzyła dane);
 - (iii) uwagi ogólne, w tym inne informacje dodatkowe (OSI), informacje o usługach specjalnych (SSI) i o prośbach o usługi specjalne (SSR), w stopniu, w jakim zawierają informacje umożliwiające identyfikację osoby fizycznej; oraz
 - (iv) wszelkie dane pasażera przekazywane przed podróżą (API), zgromadzone w celach związanych z rezerwacją, w stopniu, w jakim zawierają informacje umożliwiające identyfikację osoby fizycznej.
4. Kanada może usunąć maskowanie danych PNR wyłącznie w przypadku, gdy na podstawie dostępnych informacji konieczne jest przeprowadzenie dochodzenia w zakresie określonym przez art. 3, w następujących sytuacjach:

- a) od 30 dni do dwóch lat po pierwszym otrzymaniu, wyłącznie przez ograniczoną liczbę specjalnie upoważnionych urzędników; oraz
 - b) od dwóch do pięciu lat po pierwszym otrzymaniu, wyłącznie po uprzednim uzyskaniu zgody przewodniczącego kanadyjskiego właściwego organu lub urzędnika wyższego szczebla specjalnie uprawnionego przez przewodniczącego.
5. Niezależnie od ust. 1:
- a) Kanada może przechowywać dane PNR wymagane w odniesieniu do konkretnego działania, przeglądu, dochodzenia, działania egzekucyjnego, postępowania sądowego, ścigania lub egzekwowania kar aż do ich zakończenia;
 - b) Kanada może przechowywać dane PNR, o których mowa w lit. a), przez dodatkowy okres dwóch lat wyłącznie w celu zapewnienia rozliczenia z odpowiedzialności lub nadzorowania administracji publicznej, aby można było je ujawnić pasażerowi na jego wniosek.
6. Kanada niszczy dane PNR z chwilą upływu okresu zatrzymywania danych PNR.

Artykuł 17

Rejestrowanie i dokumentowanie przetwarzania danych PNR

Kanada rejestruje wszelkie operacje przetwarzania danych PNR. Kanada korzysta z rejestrów i dokumentacji wyłącznie w celu:

- a) monitorowania we własnym zakresie i weryfikowania legalności przetwarzania danych;
- b) zapewnienia odpowiedniej spójności danych;
- c) zapewniania bezpieczeństwa przetwarzania danych; oraz
- d) zapewnienia nadzoru i rozliczenia z odpowiedzialności administracji publicznej.

Artykuł 18

Ujawnianie na terytorium Kanady

1. Kanada zapewnia, aby kanadyjski właściwy organ ujawnił dane PNR innym organom rządowym w Kanadzie, jeżeli:
- a) dane PNR są ujawniane organom rządowym, których funkcję są bezpośrednio związane z zakresem art. 3;
 - b) dane PNR są ujawniane tylko w poszczególnych przypadkach;
 - c) w szczególnych okolicznościach ujawnienie jest konieczne dla celów określonych w art. 3;
 - d) ujawniana jest tylko minimalna ilość danych PNR;
 - e) organ rządowy otrzymujący dane utrzymuje zabezpieczenia równoważne ze zabezpieczeniami opisanymi w niniejszej Umowie; oraz

- f) organ rządowy otrzymujący dane nie ujawnia danych PNR innemu podmiotowi, chyba że na ujawnienie zezwolił kanadyjski właściwy organ przy spełnieniu warunków określonych w tym ustępie.
2. Podczas przekazywania analitycznych informacji zawierających dane PNR uzyskane na podstawie niniejszej Umowy należy przestrzegać zabezpieczeń określonych w niniejszej Umowie, mających zastosowanie do danych PNR.

Artykuł 19

Ujawnianie poza terytorium Kanady

1. Kanada zapewnia, aby kanadyjski właściwy organ mógł ujawnić dane PNR organom rządowym w państwach innych niż państwa członkowskie Unii Europejskiej tylko w przypadku spełnienia następujących warunków:
- a) dane PNR są ujawniane organom rządowym, których funkcje są bezpośrednio związane z zakresem art. 3;
 - b) dane PNR są ujawniane tylko w poszczególnych przypadkach;
 - c) dane PNR są ujawniane wyłącznie do celów określonych w art. 3;
 - d) ujawniana jest tylko niezbędna minimalna ilość danych PNR;
 - e) kanadyjski właściwy organ ma pewność, że:
 - (i) w celu ochrony danych PNR zagraniczny organ otrzymujący dane PNR stosuje normy, które są równoważne z normami określonymi w niniejszej Umowie, zgodnie z umowami i z należyтым uwzględnieniem ustaleń dotyczących tych norm; oraz
 - (ii) w celu ochrony danych PNR zagraniczny organ stosuje normy, które zostały uzgodnione z UE.
2. Jeżeli, zgodnie z ust. 1, kanadyjski właściwy organ ujawnia dane PNR dotyczące osoby fizycznej będącej obywatelem państwa członkowskiego, Kanada zapewni, aby kanadyjski właściwy urząd powiadomił organy tego państwa członkowskiego o ujawnieniu przy najbliższej okazji. Kanada dokonuje takiego powiadomienia zgodnie z umowami lub z należyтым uwzględnieniem ustaleń w zakresie egzekwowania prawa lub wymiany informacji między Kanadą a danym państwem członkowskim.
3. Podczas przekazywania analitycznych informacji zawierających dane PNR uzyskane na podstawie niniejszej Umowy należy przestrzegać zabezpieczeń określonych w niniejszym artykule, mających zastosowanie do danych PNR.

Artykuł 20

Metoda przekazywania danych

Strony zapewniają przekazywanie danych PNR przez przewoźników lotniczych kanadyjskiemu właściwemu organowi wyłącznie przy użyciu metody „push” oraz zgodnie z następującymi procedurami, których przewoźnicy lotniczy muszą przestrzegać:

- a) przekazywanie danych PNR drogą elektroniczną zgodnie z wymogami technicznymi kanadyjskiego właściwego organu lub, w przypadku awarii technicznej, innymi stosownymi środkami zapewniającymi odpowiedni poziom bezpieczeństwa danych;

- b) przekazywanie danych PNR z zastosowaniem wzajemnie uzgodnionego formatu wiadomości;
- c) przekazywanie danych PNR w bezpieczny sposób z zastosowaniem wspólnych protokołów wymaganych przez kanadyjski właściwy organ.

Artykuł 21

Częstotliwość przekazywania danych

1. Kanada zapewnia, aby kanadyjski właściwy organ wymagał od przewoźnika lotniczego przekazywania danych PNR:
 - a) według ustalonego harmonogramu, nie wcześniej niż 72 godziny przed planowym odlotem; oraz
 - b) nie więcej niż pięciokrotnie w odniesieniu do konkretnego rejsu.
2. Kanada zapewnia informowanie przewoźników lotniczych przez kanadyjski właściwy organ o określonych momentach przekazywania danych.
3. W określonych przypadkach, gdy istnieje wskazanie, że dodatkowy dostęp jest niezbędny, aby zareagować na konkretne zagrożenie związane z zakresem opisanym w art. 3, kanadyjski właściwy organ może wymagać od przewoźnika lotniczego dostarczenia danych PNR przed planowymi przekazami danych, między nimi lub po nich. Realizując taką swobodę uznania Kanada działa w sposób rozważny i proporcjonalny oraz stosuje metodę przekazywania danych określoną w art. 20.

Przepisy wykonawcze i końcowe

Artykuł 22

Dane PNR otrzymane przed wejściem w życie niniejszej Umowy

Kanada stosuje warunki niniejszej Umowy w odniesieniu do wszelkich danych PNR znajdujących się w jej posiadaniu w momencie wejścia w życie niniejszej Umowy.

Artykuł 23

Wzajemność

1. Jeżeli Unia Europejska przyjmie system przetwarzania danych PNR dla Unii Europejskiej, Strony konsultują się w celu ustalenia, czy niniejszą Umowę należy zmienić celem zapewnienia pełnej wzajemności.
2. Kanada i organy UE współpracują w celu dążenia do spójności ich odpowiednich systemów przetwarzania danych PNR w sposób przyczyniający się do zwiększenia bezpieczeństwa obywateli Kanady, UE i innych obywateli.

Artykuł 24

Brak odstępstw

Niniejsza Umowa nie ma na celu ustanowienia odstępstwa od jakiegokolwiek zobowiązania zawartego pomiędzy Kanadą a państwami członkowskimi UE lub państwami trzecimi do

wezwania o udzielenie pomocy lub odpowiedzenia na takie wezwanie na podstawie instrumentu wzajemnej pomocy.

Artykuł 25

Rozstrzyganie sporów i zawieszenie

1. Strony rozstrzygają wszelkie spory wynikłe z interpretacji, stosowania lub wykonania niniejszej Umowy drogą dyplomatyczną w celu osiągnięcia rozwiązania możliwego do zaakceptowania przez obie Strony, z uwzględnieniem zapewnienia każdej z nich możliwości dostosowania się do ustaleń w rozsądnym czasie.
2. Jeżeli Strony nie są w stanie rozstrzygnąć sporu, każda ze Stron może zawiesić stosowanie niniejszej Umowy po pisemnym powiadomieniu drugiej Strony drogą dyplomatyczną. Zawieszenie takie staje się skuteczne w terminie 120 dni od dnia takiego powiadomienia, chyba że Strony wspólnie postanowią inaczej.
3. Strona, która zawiesza stosowanie niniejszej Umowy, znosi zawieszenie z chwilą rozstrzygnięcia sporu w sposób zadowalający obie Strony. Zawieszająca Strona pisemnie powiadamia drugą Stronę o dacie wznowienia stosowania Umowy.
4. Kanada w dalszym ciągu stosuje postanowienia niniejszej Umowy do wszystkich danych PNR uzyskanych przed zawieszeniem niniejszej Umowy.

Artykuł 26

Konsultacje, przegląd i zmiany

1. Strony informują się wzajemnie o wszelkich przepisach, które mają być wprowadzone i które mogą wpłynąć na wykonanie niniejszej Umowy.
2. Rok po wejściu w życie niniejszej Umowy Strony dokonują wspólnego przeglądu wykonania jej postanowień, a następnie, w regularnych odstępach czasu, przeglądów oraz dodatkowych przeglądów na wniosek jednej ze Stron i zgodnie ze wspólnymi uzgodnieniami.
3. Cztery lata po wejściu w życie niniejszej Umowy Strony przeprowadzają jej wspólną ocenę.
4. Strony uzgadniają z wyprzedzeniem tryb wspólnego przeglądu i przekazują sobie informacje o składzie swoich zespołów. Na potrzeby wspólnego przeglądu Unię Europejską reprezentuje Komisja Europejska. W skład zespołów wchodzi właściwi eksperci ds. ochrony danych i egzekwowania prawa. Z zastrzeżeniem mających zastosowanie przepisów, od wszystkich uczestników przeglądu wymaga się przestrzegania poufności rozmów i posiadania poświadczenia bezpieczeństwa osobowego. Na potrzeby każdego przeglądu Kanada zapewnia dostęp do odpowiedniej dokumentacji, systemów i personelu.
5. Po zakończeniu wspólnego przeglądu Komisja Europejska przedstawia sprawozdanie dla Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej. Kanadzie zapewnia się możliwość przedstawienia uwag na piśmie, które zostaną dołączone do sprawozdania.
6. Zgłoszenie propozycji zmiany do niniejszej Umowy przez Stronę wymaga formy pisemnej.

Artykuł 27

Wypowiedzenie

1. Strona może w każdej chwili wypowiedzieć niniejszą Umowę, powiadamiając drugą Stronę drogą dyplomatyczną o swoim zamiarze. Wypowiedzenie niniejszej Umowy staje się skuteczne 120 dni od daty otrzymania powiadomienia przez drugą Stronę.
2. Kanada w dalszym ciągu stosuje postanowienia niniejszej Umowy do wszystkich danych PNR uzyskanych przed wypowiedzeniem niniejszej Umowy.

Artykuł 28

Okres obowiązywania

1. Z zastrzeżeniem ust. 2 niniejsza Umowa pozostaje w mocy przez okres siedmiu lat od daty jej wejścia w życie.
2. Po zakończeniu każdego siedmioletniego okresu Umowa zostaje automatycznie przedłużona na okres kolejnych siedmiu lat, o ile jedna ze Stron nie powiadomi drugiej Strony o zamiarze nieprzedłużania Umowy. Strona musi powiadomić drugą Stronę na piśmie drogą dyplomatyczną co najmniej sześć miesięcy przed upływem siedmioletniego okresu.
3. Kanada w dalszym ciągu stosuje postanowienia niniejszej Umowy do wszystkich danych PNR uzyskanych przed wypowiedzeniem niniejszej Umowy.

Artykuł 29

Terytorialny zakres stosowania

1. Z zastrzeżeniem ust. 2–4 niniejsza Umowa ma zastosowanie do terytoriów, na których obowiązuje Traktat o Unii Europejskiej i Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, oraz do terytorium Kanady.
2. Niniejsza Umowa ma zastosowanie do terytorium Danii, Zjednoczonego Królestwa lub Irlandii wyłącznie w przypadku, gdy Unia Europejska, za pośrednictwem Komisji Europejskiej, poinformuje o tym fakcie Kanadę.
3. Jeżeli Unia Europejska, za pośrednictwem Komisji Europejskiej, poinformuje Kanadę przed wejściem w życie niniejszej Umowy, że będzie ona miała zastosowanie do terytorium Danii, Zjednoczonego Królestwa lub Irlandii, niniejsza Umowa będzie obowiązywała na terytorium tego państwa od tego samego dnia, od którego obowiązuje ona na terytorium pozostałych państw członkowskich Unii Europejskiej.
4. Jeżeli Unia Europejska, za pośrednictwem Komisji Europejskiej, poinformuje Kanadę po wejściu w życie niniejszej Umowy, że ma ona zastosowanie do terytorium Danii, Zjednoczonego Królestwa lub Irlandii, niniejsza Umowa będzie obowiązywała na terytorium tego państwa pięć dni po dacie takiego powiadomienia.

Artykuł 30

Przepisy końcowe

1. Każda Strona pisemnie powiadamia drugą Stronę o zakończeniu procedur koniecznych do wejścia w życie niniejszej Umowy. Niniejsza Umowa wchodzi w życie w dniu przekazania drugiego powiadomienia.
2. Przed wejściem w życie niniejszej Umowy Kanada przekaże Komisji Europejskiej drogą dyplomatyczną dane następujących organów:
 - a) kanadyjskiego właściwego organu, o którym mowa w art. 2 ust. 1 lit. d) oraz
 - b) niezależnego organu publicznego i organu utworzonego środkami administracyjnymi, o których mowa w art. 10 i art. 14 ust. 1.Kanada niezwłocznie informuje o wszelkich zmianach w tym zakresie.
3. Unia Europejska publikuje informacje, o których mowa w ust. 2, w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.
4. Niniejsza Umowa zastępuje wszelkie wcześniejsze uzgodnienia w sprawie przetwarzania danych API i PNR, w tym Umowę między Wspólnotą Europejską a Rządem Kanady o przetwarzaniu zaawansowanych informacji o pasażerach oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera z dnia 22 marca 2006 r.

Sporządzono w xyz dnia xyz w języku angielskim i francuskim. Umowa zostanie sporządzona również w językach: bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim. Po zatwierdzeniu Umowy przez Strony w drodze wymiany not wszystkie wersje są uznawane za jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności między wersjami językowymi pierwszeństwo mają wersje angielska i francuska.

W IMIENIU KANADY

.....

W IMIENIU UNII EUROPEJSKIEJ

.....

ZAŁĄCZNIK

Elementy danych PNR

1. Numer rezerwacji PNR
2. Data rezerwacji/wystawienia biletu
3. Data(-y) planowanej podróży
4. Imię (imiona) i nazwisko(-a)
5. Dostępne informacje dotyczące programów dla stałych klientów (*frequent flyer*) i dotyczące korzyści (np. darmowe bilety, zamiana biletu z klasy ekonomicznej na wyższą itd.)
6. Inne nazwiska podane w danych PNR, w tym liczba pasażerów wynikająca z danych PNR
7. Wszelkie dostępne dane kontaktowe (w tym informacje na temat jednostki, która utworzyła dane)
8. Wszystkie dostępne informacje o płatnościach/fakturowaniu (nie obejmuje to innych szczegółów transakcji dotyczących karty kredytowej lub konta i niepowiązanych z transakcją dotyczącą podróży)
9. Trasa podróży dla określonych danych PNR
10. Biuro podróży/agencja turystyczna
11. Informacje o wspólnej obsłudze połączeń
12. Informacje podzielone/rozdzielone
13. Dane o statusie podróży pasażera (w tym potwierdzenia, stan odprawy biletowo-bagażowej)
14. Informacje o biletach, w tym numer biletu, bilety w jedną stronę i automatycznie skalkulowana taryfa
15. Wszystkie informacje o bagażu
16. Informacje o miejscu, w tym numer miejsca w samolocie
17. Uwagi ogólne, w tym OSI (informacje o innych usługach), SSI (informacje o usługach specjalnych) i SSR (prośby o usługi specjalne)
18. Wszystkie dane pasażera przekazywane przed podróżą (ang. Advanced Passenger Information – API) zebrane do celów rezerwacji
19. Wszystkie dotychczasowe zmiany danych PNR wymienionych w pkt 1–18.